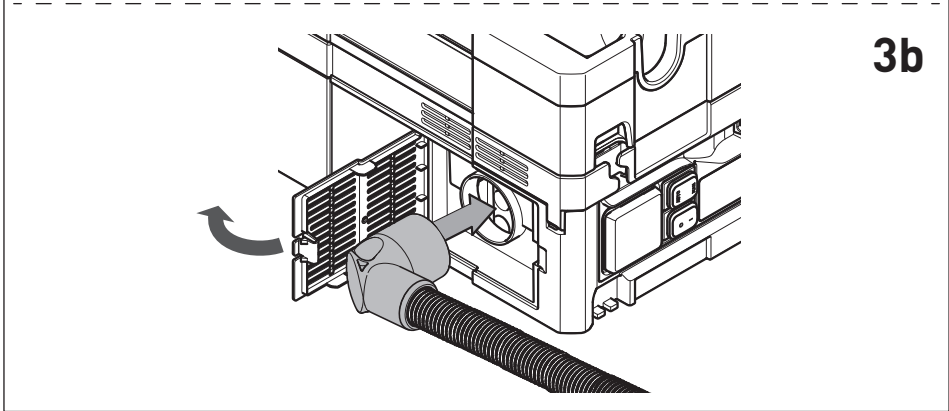
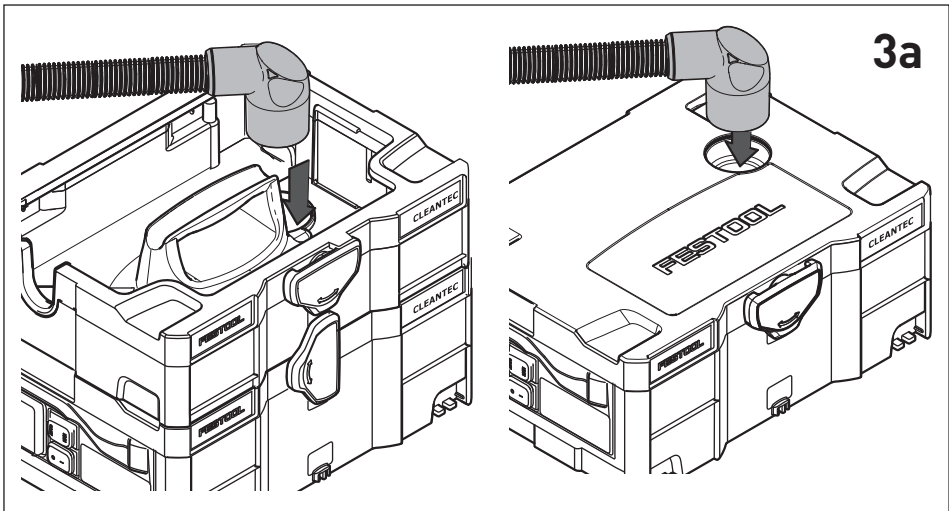
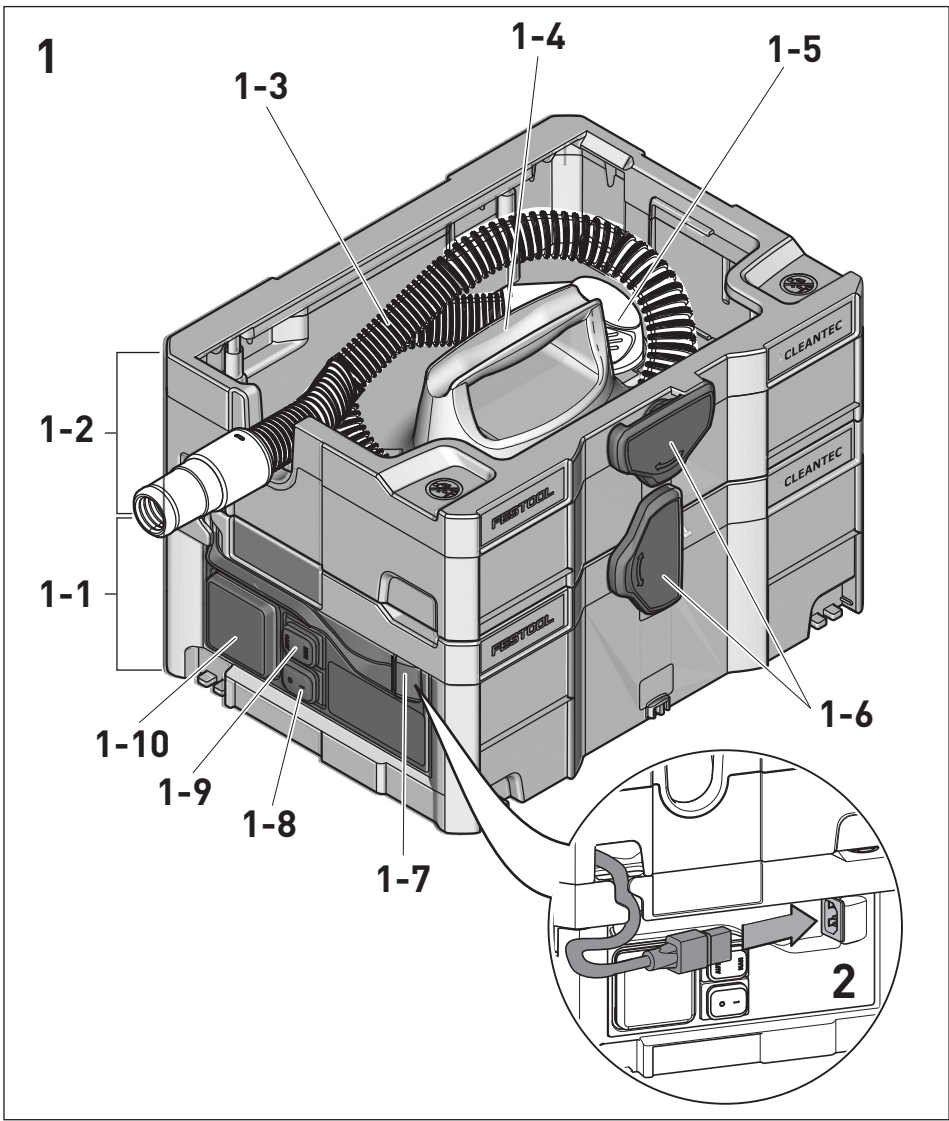


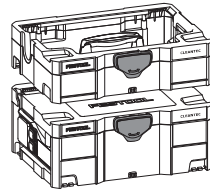
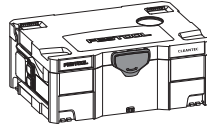
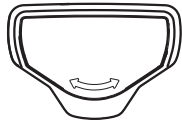
<b>D</b>	Originalbetriebsanleitung - Absauggerät	6
<b>GB</b>	Original operating manual - Dust extractor	11
<b>F</b>	Notice d'utilisation d'origine - Aspirateur	15
<b>E</b>	Manual de instrucciones original - Aspirador	20
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso originali - Aspiratore	25
<b>NL</b>	Originele gebruiksaanwijzing - Afzuigapparaat	30
<b>S</b>	Originalbruksanvisning - Dammsugare	35
<b>FIN</b>	Alkuperäiset käyttöohjeet - Imuri	40
<b>DK</b>	Original brugsanvisning - Støvsuger	44
<b>N</b>	Originalbruksanvisning - Avsugapparat	48
<b>P</b>	Manual de instruções original - Aspirador	52
<b>RUS</b>	Оригинал Руководства по эксплуатации - Пылеудаляющий аппарат	57
<b>CZ</b>	Originál návodu k obsluze - Vysavač	62
<b>PL</b>	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Odkurzacz	66

## CTL SYS

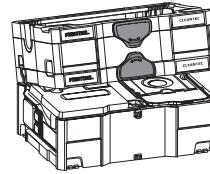
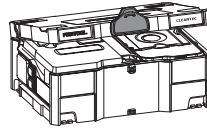
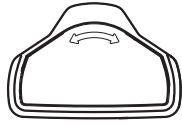




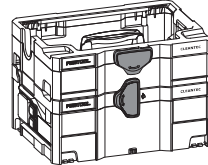
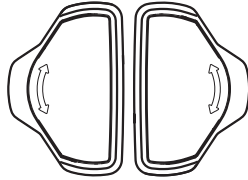
4a



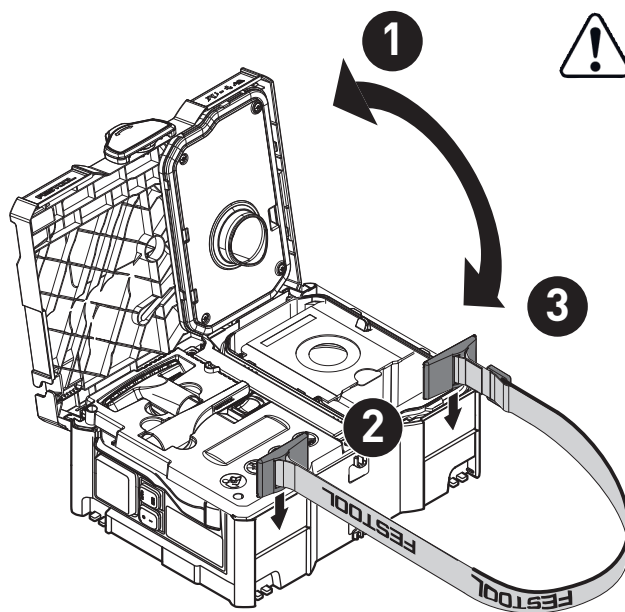
4b



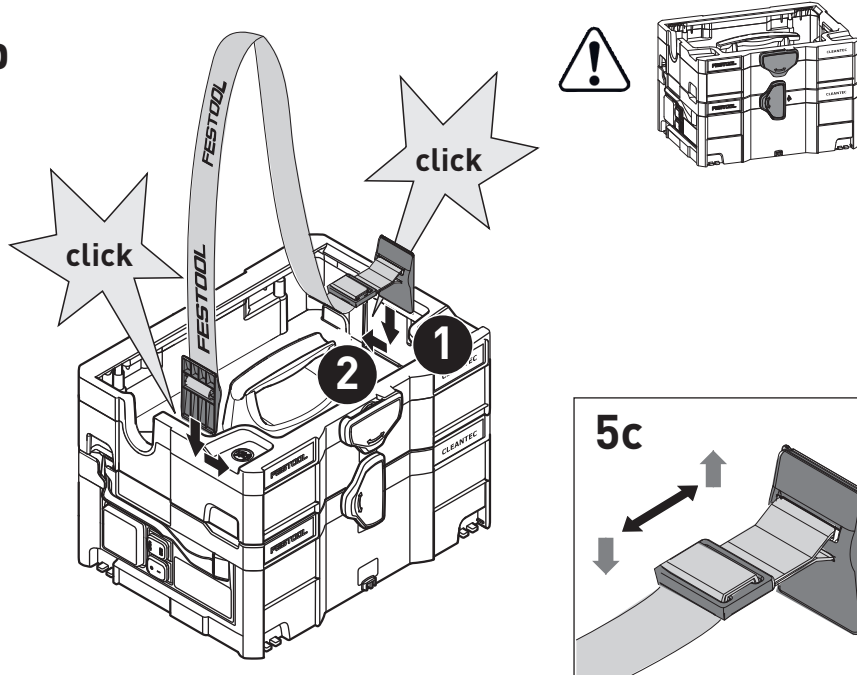
4c



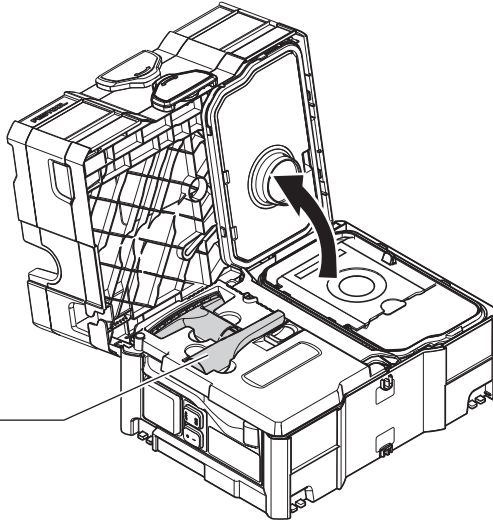
5a



5b

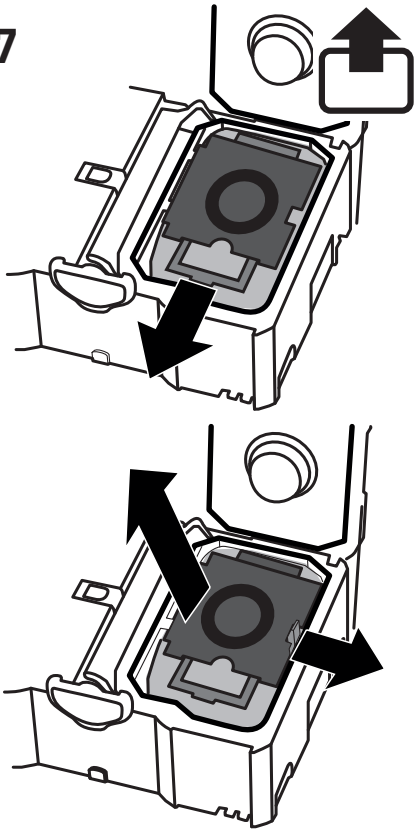


6

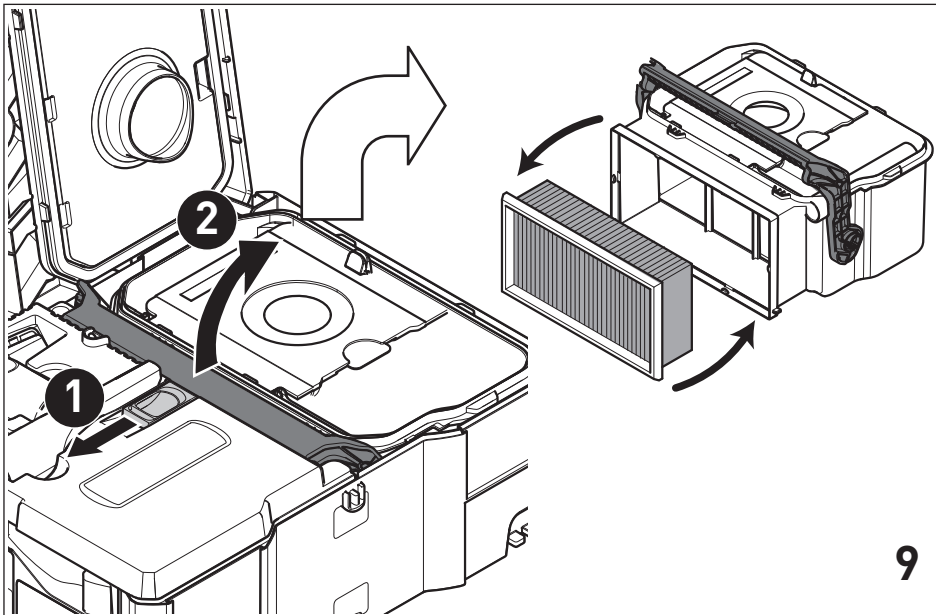
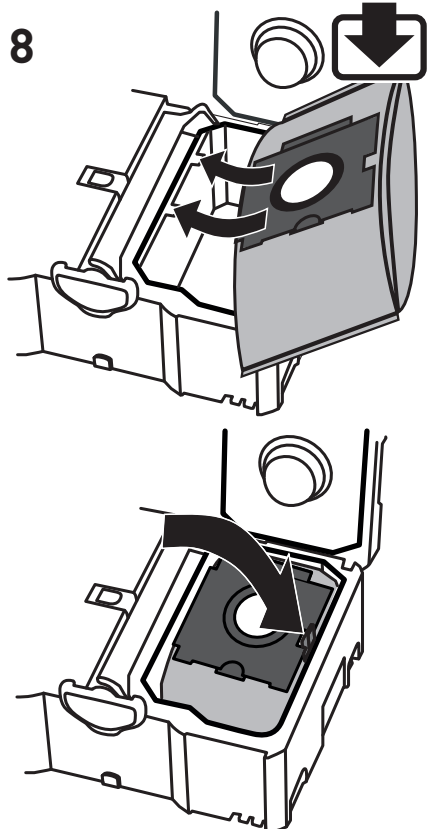


6-1

7



8



9

# Originalbetriebsanleitung

## 1 Sicherheitshinweise



**! WARNUNG!** Lesen Sie alle **Sicherheitshinweise und Anweisungen**. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** sollten beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



- **! WARNUNG** Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten. Wartung, Entleerung und Filterwechsel nur durch autorisierte Fachkraft mit geeigneter Schutzausrüstung.

- Nur mit installiertem Filtersystem betreiben!

**! WARNUNG**

**Dieses Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.**

**! ACHTUNG**

**Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.**

**Dieses Gerät darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.**

- **Explosions- und Brandgefahr: Nicht aufsaugen:**
  - Funken oder heiße Stäube;
  - brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Magnesium, Aluminium, Benzin, Verdünnung);
  - aggressive Stoffe (z.B. Säuren, Laugen, Lösungsmittel);
  - chemisch reaktive Stoffe, die zur Entstehung von Wärme, Säuren/Basen, Gasen

usw. führen (z.B. reaktive 2K-Materialien, Aluminium und Wasser).

- Nationale Sicherheitsvorschriften sowie Angaben des Werkstoffherstellers beachten!
- Nur mit geeigneter Schutzausrüstung verwenden!
- Nur wenn nach Sichtprüfung intakt, in trockener Umgebung, nach Einweisung arbeiten!
- Steckdose am Gerät nur für den angegebenen Zweck verwenden!
- Regelmäßig den Stecker, das Kabel und die Steckdose prüfen um eine Gefährdung zu vermeiden, und diese bei Beschädigung von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte erneuern lassen.
- Nicht mittels Kranhaken oder Hebezeug hochheben und transportieren!
- Kippgefahr, nicht auf schräge Flächen stellen!

## 2 Symbole

### Symbol Bedeutung

	Warnung vor allgemeiner Gefahr
	Warnung vor Stromschlag
	Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!
	Atemschutz tragen!
	Tipp, Hinweis
	Handlungsanweisung
	<b>Warnung!</b> Das Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten!
	Hinaufsteigen verboten
	Nicht in den Regen stellen!
	Kein Wasser, keine Flüssigkeiten aufsaugen!
	Kippgefahr!

### 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Absauggerät geeignet zum

- Auf- und Absaugen von Stäuben mit Grenzwerten bis 1 mg/m<sup>3</sup> entsprechend der Staubklasse 'L',
- für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Nutzung, gemäß IEC/EN 60335-2-69.

Absauggerät **nicht empfohlen** zum dauerhaften Auf- und Absaugen von feinen Stäuben, wie z.B. Zementstaub oder Spachtelmasse.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

### 4 Technische Daten

Absauggerät			
Leistungsaufnahme			1000 W
Anschlusswert an Gerätesteckdose max.		EU	1200 W
		CH, DK	1300 W
		GB, AUS	1400 W
Volumenstrom (Luft) max., Sauger/Turbine			180 m <sup>3</sup> /h / 108 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck max., Turbine			200 hPa
Filteroberfläche			5357 cm <sup>2</sup>
Saugschlauch			D 27 mm x 3,0 m-AS
Länge der Netzanschlussleitung			5,0 m
Schalldruckpegel nach EN 60704-2-1/ Unsicherheit K			67 dB(A)/ 3 dB
Vibrationswert an der Reinigungsdüse/ Unsicherheit			<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzart			IP X0
Behälterinhalt			4,5 l
Abmessung L x B x H	CTL SYS mit Aufbewahrungsbox		396 x 296 x 270 mm
	nur CTL SYS		396 x 296 x 162 mm
Gewicht		CTL SYS mit Aufbewahrungsbox	6,9 kg

### 5 Geräteelemente

- [1-1] Absauggerät
- [1-2] Aufbewahrungsbox
- [1-3] Absaugschlauch
- [1-4] Handgriff
- [1-5] Winkelstück
- [1-6] T-Loc Verschluss für Systainer
- [1-7] Kaltgerätestecker
- [1-8] Ein-/Ausschalter
- [1-9] AUTO-/MAN-Schalter
- [1-10] Gerätesteckdose

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

### 6 Inbetriebnahme



#### WARNUNG

**Unzulässige Spannung oder Frequenz!**

**Unfallgefahr**

- ▶ Angaben auf Typenschild beachten.
- ▶ Länderbesonderheiten beachten.

#### 6.1 Absauggerät anschließen



#### WARNUNG

**Verletzungsgefahr durch unkontrolliert anlaufende Werkzeuge**

- ▶ Vor dem Einschalten darauf achten, dass das angeschlossene Werkzeug ausgeschaltet ist.
- ▶ Netzanschlussleitung in Kaltgerätestecker **[2]** und in eine schutzgeerdete Steckdose stecken.

- ▶ Netzleitung durch die Aussparung legen [2].

Der Schalter [1-8] dient als Ein-/Ausschalter.


Mit dem Schalter [1-9] kann zwischen den Stellungen AUTO und MAN gewechselt werden.

### Schalterstellung 'MAN'



Gerätesteckdose [1-10] ist nicht stromführend, Absauggerät läuft an.

### Schalterstellung 'Auto'

Gerätesteckdose [1-10] ist stromführend, Absauggerät startet beim Einschalten des angeschlossenen Werkzeuges.

-  Bei Nichtgebrauch sowie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

## 6.2 Elektrowerkzeug anschließen

  **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr**

- ▶ Maximalen Anschlusswert an der Gerätesteckdose beachten (siehe Kapitel Technische Daten).
- ▶ Elektrowerkzeug ausschalten.

- ▶ Elektrowerkzeug an Gerätesteckdose [1-10] anschließen.

## 6.3 Saugschlauch anschließen

### an der Absaugöffnung [3a]

- ▶ Saugschlauch mit dem Winkelstück an der Absaugöffnung anschließen.

### an der Ausblasöffnung [3b]

- ▶ Klappe auf der Rückseite des Absauggeräts öffnen.
- ▶ Saugschlauch mit dem Winkelstück an der Ausblasöffnung anschließen.

## 7 Einstellungen

### 7.1 Temperaturüberwachung


Vor Erreichen der kritischen Temperatur schaltet die Temperaturüberwachung das Absauggerät ab.

- ▶ Absauggerät abschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen, anschalten.
- ① Einschalten nicht möglich: Festool Kundendienstwerkstätte kontaktieren.

### 7.2 Verbinden mit T-Loc

Durch Drehen des T-Loc lässt sich das Absauggerät verschließen, öffnen und verbinden:

- Absauggerät verschließen [4a].
- Absauggerät öffnen [4b].
- Absauggerät mit Aufbewahrungsbox verbinden [4c].

-  Vor dem Anheben den T-Loc am Absauggerät immer verschließen oder mit der Aufbewahrungsbox verbinden und auf sicheren Halt prüfen.


Max. Traglast bei Verbindung mit weiteren Systemen: 20 kg

### 7.3 Tragegurt verwenden/ einstellen

Max. zulässige Traglast des Tragegurts: 20 kg



Der Tragegurt kann in zwei unterschiedlichen Positionen angebracht werden:

- Tragen des Absauggeräts: Tragegurt an Absauggerät [5a]
- Tragen der Aufbewahrungsbox mit Absauggerät: Tragegurt an Aufbewahrungsbox [5b]

-  Vor dem Anheben die Tragegurte auf Funktionalität überprüfen und T-Loc am Absauggerät in entsprechende Position bringen.

Die Länge des Tragegurts an der Verstelllasche anpassen [5c].

## 8 Arbeiten

  **VORSICHT**

**Gesundheitsgefährdende Stäube**


**Verletzung der Atemwege**

- ▶ Immer Filtersack verwenden!

- ① Im Innenraum des Absauggeräts sind zwei Reinigungsdüsen [6-1] aufbewahrt.

### Folgende Hinweise beachten:

- Das Absauggerät ist ein stationäres System und nicht dazu geeignet am Kabel und Schlauch hinterhergezogen zu werden. Handgriff verwenden [1-4].
- Wird kein Antistatik-Saugschlauchs verwendet, kann es zu statischer Aufladung kommen. Der Anwender kann einen elektrischen Schlag bekommen.

-  Beim Absaugen von Stäuben, die den Grenzwert überschreiten nur eine einzige Staubquelle (Elektro- oder Druckluftwerkzeug) absaugen.

Beim Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen **beachten:**

Für ausreichende Belüftung sorgen! Regionale Bestimmungen beachten!

**Grenzwerte:** Abluft max. 50% des Frischluftvolumens

**Formel:** Raumvolumen  $V_R$  x Luftwechselrate  $L_W$

### Nach dem Arbeiten beachten:

- ▶ Absauggerät abschalten und Netzstecker ziehen.
- ▶ Netzanschlussleitung aufwickeln.
- ▶ Schmutzbehälter entleeren.
- ▶ Saugschlauch **[1-3]** und Netzanschlussleitung in Aufbewahrungsbox einlegen.
- ▶ Absauggerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen reinigen.
- ▶ Absauggerät in einem trockenen Raum, geschützt gegen unbefugte Benutzung, abstellen.

## 9 Wartung und Pflege



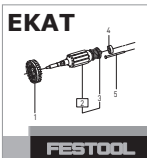
### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.



**Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- ▶ Regelmäßig Filtersack wechseln und Behälter sowie Dichtungen reinigen.

### Folgende Hinweise beachten:

- Mindestens einmal jährlich staubtechnische Überprüfung (z. B. auf Beschädigung des Filters, Dichtheit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen) vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person.
- Was sich nicht reinigen lässt, muss entsorgt werden. Dazu undurchlässige Beutel verwenden. Gültige Entsorgungsbedingungen beachten!

#### 9.1 Filtersack wechseln

- ▶ Absauggerät mit T-Loc öffnen **[6]**. **Achtung Kippgefahr!**

- ▶ Filtersack wechseln:
  - ▶ Filtersack herausnehmen **[7]**.
  - ▶ Filtersack einlegen **[8]**.
- ▶ Absauggerät mit T-Loc verschließen.

#### 9.2 Filterelement wechseln **[9]**

### HINWEIS

#### Schädigung des Motors

- ▶ Saugen Sie nie ohne eingebautem Hauptfilter, da dies den Motor schädigen kann.
- ▶ Absauggerät mit T-Loc öffnen **[6]**. **Achtung Kippgefahr!**
- ▶ Hebel entriegeln und umlegen.
- ▶ Behälter nach oben abnehmen.
- ▶ Gebrauchtes Filterelement entnehmen und durch eine neues ersetzen.
- ▶ Gebrauchtes Filterelement gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- ▶ Behälter und Dichtungen reinigen.
- ▶ Behälter einsetzen. Hebel umlegen und einrasten.
- ▶ Absauggerät mit T-Loc verschließen.
- ① Bestellnummern für Zubehör, Filter und Verbrauchsmaterial im Festool Katalog oder im Internet unter "[www.festool.com](http://www.festool.com)".

## 10 Fehlerbehebung

### Strömungsgeräusch beim Saugen

Automatischer Bypass: Es öffnet sich ein Ventil, das der Turbine Kühlluft zuführt:

Ursache Verstopftes Filterelement, voller Filterbeutel oder verstopfter Saugschlauch

Lösung Behälter leeren, Filterelement ersetzen oder reinigen, Filterbeutel ersetzen, Saugschlauch auf Verstopfung prüfen u. ggf. entfernen

## 11 Transport

### Folgende Hinweise beachten:

- Vor dem Transport den T-Loc am Absauggerät immer verschließen oder mit der Aufbewahrungsbox verbinden.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## 12 Umwelt



**Gerät nicht in den Hausmüll werfen!** Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

**Nur EU:** Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Informationen zur REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 13 EG-Konformitätserklärung

Absauggerät	Serien-Nr
CTL SYS	500162, 500164, 500165, 500922
Jahr der CE-Kennzeichnung: 2014	

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender Richtlinien, Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2006/42/EG, 2004/108/EG (bis 19.04.2016), 2014/30/EU (ab 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, 60335-2-69: 2009, EN 55014-1:2006+A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

---

### Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Johannes Steimel

Leiter Forschung, Entwicklung, technische Dokumentation

2015-03-18

## Istruzioni per l'uso originali

### 1 Avvertenze per la sicurezza



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze e delle indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.**

- L'utilizzo del presente apparecchio è consentito anche a persone inesperte in materia o con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, purché assistite durante le operazioni o istruite riguardo all'utilizzo sicuro e ai pericoli risultanti. **bambini** vanno opportunamente sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.



- **ATTENZIONE:** l'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute. Le operazioni di manutenzione, svuotamento e sostituzione dei filtri deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato munito di dispositivi di protezione individuale adatti.
- Usare l'apparecchio solo con il sistema filtrante installato!



#### AVVERTENZA

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente alle applicazioni a secco.**



#### ATTENZIONE

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.**

**Conservare questo apparecchio solo in ambienti interni.**

- **Pericolo di esplosione e di incendio: Non aspirare:**
  - Scintille o polveri calde;
  - Materiali infiammabili o esplosivi (p.es. magnesio, alluminio, benzina, diluente);
  - Materiali aggressivi (p.es. acidi, basi, solventi);
  - Materiali chimicamente reattivi che possano generare calore, acidi/basi, gas ecc. (p.es. materiali reattivi a 2 componenti, al-

luminio e acqua).

- Attenersi alle norme nazionali sulla sicurezza e alle indicazioni del produttore dei materiali!
- Usare l'apparecchio solo con un equipaggiamento di protezione personale adatto!
- Usare l'apparecchio solo quando esso risulta intatto da un controllo visivo, in ambienti asciutti e in seguito ad opportuno addestramento!
- Usare la presa dell'apparecchio solo per lo scopo indicato!
- Controllare periodicamente cavo spina e presa e accertarsi che non presentino danneggiamenti. All'occorrenza, incaricare della loro sostituzione un centro di assistenza clienti autorizzato.
- Non sollevare o trasportare l'apparecchio con ganci da gru o altri dispositivi di sollevamento!
- Pericolo di ribaltamento, non posizionare su piani inclinati!

### 2 Simboli

**Simbolo**

**Significato**



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie.



Consiglio, avvertenza



Indicazione operativa



**Attenzione!** L'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute!



Vietato salirci sopra



Non esporre alla pioggia!



Non aspirare acqua o liquidi!



Pericolo di ribaltamento!

### 3 Utilizzo conforme

Aspiratore idoneo per

- Aspirazione polveri con valori limite fino a 1 mg/m<sup>3</sup> secondo il tipo di polvere "L",
- Usi industriali a sollecitazione elevata secondo IEC/EN 60335-2-69.

Aspiratore **non raccomandato** per l'aspirazione continua di polveri sottili, ad es. polvere di cemento o massa di stucco.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

### 4 Dati tecnici

Aspiratore			
Assorbimento elettrico			1000 W
Potenza max sulla presa dell'apparecchio.		EU	1200 W
		CH, DK	1300 W
		GB, AUS	1400 W
Portata (aria) max., ventola di aspirazione/turbina			180 m <sup>3</sup> /h / 108 m <sup>3</sup> /h
Depressione max., turbina			200 hPa
Superficie filtrante			5357 cm <sup>2</sup>
Tubo flessibile d'aspirazione			D 27 mm x 3,0 m-AS
Lunghezza del cavo di rete			5,0 m
Livello di pressione sonora secondo EN 60704-2-1 / Incertezza K			67 dB(A) / 3 dB
Valore di vibrazioni sull'ugello di pulizia/ incertezza			<2,5 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Tipo di protezione			IP X0
Capacità serbatoio			4,5 l
Misure L x P x H	CTL SYS con box di stivaggio		396 x 296 x 270 mm
	solo CTL SYS		396 x 296 x 162 mm
peso	CTL SYS con box di stivaggio		6,9 kg

### 5 Elementi dell'utensile

- [1-1] Aspiratore
  - [1-2] Box di stoccaggio
  - [1-3] Tubo flessibile di aspirazione
  - [1-4] Impugnatura
  - [1-5] Elemento angolare
  - [1-6] Chiusura T-Loc per Systainer
  - [1-7] Spina
  - [1-8] Interruttore di accensione/spengimento
  - [1-9] Interruttore AUTO/MAN
  - [1-10] Presa dell'apparecchio
- Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

### 6 Messa in funzione



#### AVVERTENZA

**Tensione o frequenza non ammesse!**

**Pericolo di incidenti**

- ▶ Prestare attenzione alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo.
- ▶ Prestare attenzione ad eventuali disposizioni nazionali speciali.

#### 6.1 Allacciamento dell'aspiratore



#### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni a causa dell'avvio incontrollato di attrezzi**

- ▶ Prima di inserire il dispositivo assicurarsi che l'attrezzo collegato sia disinserito.

- ▶ Innestare il cavo di alimentazione nella spina **[2]** e quindi in una presa con collegamento a terra.
- ▶ Infilare il cavo di alimentazione attraverso l'apertura **[2]**.

L'interruttore **[1-8]** ha la funzione di interruttore ON/OFF.

L'interruttore **[1-9]** consente di inserire le posizioni AUTO e MAN.

### Posizione dell'interruttore MAN

La presa dell'apparecchio **[1-10]** non è sotto corrente, l'aspiratore si avvia.

### Posizione dell'interruttore AUTO

La presa dell'apparecchio **[1-10]** è sotto corrente, l'aspiratore si avvia all'attivazione dell'attrezzo collegato.



Sfilare sempre la spina dalla presa in caso di non utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e di pulizia.

## 6.2 Collegamento dell'utensile elettrico



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni

- ▶ Osservare i valori massimi di potenza allacciata sulla presa dell'apparecchio (vedi il Capitolo Dati tecnici).
- ▶ Spegnerne l'attrezzo elettrico.
- ▶ Allacciare l'attrezzo elettrico alla presa dell'apparecchio **[1-10]**.

## 6.3 Collegare il tubo flessibile di aspirazione

### Sull'apertura di aspirazione [3a]

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione con il raccordo angolare all'apertura di aspirazione.

### Sull'apertura di espulsione dell'aria [3b]

- ▶ Aprire lo sportello posizionato sul retro dell'aspiratore.
- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione con elemento angolare all'apertura di espulsione d'aria.

## 7 Impostazioni

### 7.1 Controllo della temperatura

Prima di raggiungere temperature critiche, il dispositivo di controllo della temperatura spegne l'aspiratore.

- ▶ Spegnerne l'aspiratore, farlo raffreddare per circa 5 minuti, quindi riaccenderlo.

- ⓘ Se non è possibile accendere l'apparecchio, contattare il servizio assistenza clienti di Festool.

## 7.2 Collegamento al T-Loc

L'aspiratore può essere chiuso, aperto e collegato mediante opportuna rotazione del T-Loc:

- Chiudere l'aspiratore **[4a]**.
- Aprire l'aspiratore **[4b]**.
- Collegare l'aspiratore al box di stoccaggio **[4c]**.



Prima del sollevamento, chiudere sempre il T-Loc con l'aspiratore, o collegare quest'ultimo al box di stoccaggio, assicurandosi che il collegamento sia saldo.

Capacità di carico massima per il collegamento con ulteriori Systemer: 20 kg

## 7.3 Utilizzare/regolare la cinghia di trasporto

Capacità di carico massima ammessa della cinghia di trasporto: 20 kg

La cinghia di trasporto può essere collegata in due posizioni diverse:

- Trasporto dell'aspiratore: cinghia collegata all'aspiratore **[5a]**
- Trasporto del box di stoccaggio con l'aspiratore: cinghia collegata al box di stoccaggio **[5b]**



Prima del sollevamento, controllare la funzionalità delle cinghie e disporre T-Loc e aspiratore nella posizione adatta.

Regolare la lunghezza della cinghia mediante l'apposita fibbia **[5c]**.

## 8 Lavoro



### ATTENZIONE

#### Polveri nocive per la salute

#### Lesione delle vie respiratorie

- ▶ Utilizzare sempre il sacco filtrante!

- ⓘ All'interno dell'aspiratore sono collocati due ugelli per la pulizia **[6-1]**.

#### Osservare le seguenti indicazioni:

- L'aspiratore è un sistema stazionario e non è adatto a essere spostato mediante traino del cavo o del tubo flessibile di aspirazione. Utilizzare a tal scopo l'apposita maniglia **[1-4]**.
- Se si utilizza un tubo flessibile antistatico per l'aspirazione, è possibile che si formi una carica statica; l'utilizzatore rischia di rimanere folgorato.



Quando si aspirano polveri oltre il valore limite, aspirare solo polveri provenienti da un'unica sorgente (attrezzo elettrico o pneumatico).

Quando si aspirano polveri generate da attrezzi elettrici in funzione **osservare** quanto segue:

Garantire una sufficiente aerazione! Attenersi alle disposizioni regionali!

**Valori limite:** aria di scarico max. 50% del volume dell'aria fresca

**Formola:** volume del locale  $V_R$  x tasso di ricambio d'aria  $L_W$

**Al termine dei lavori prestare attenzione a quanto riportato di seguito:**

- ▶ Spegnere l'aspiratore e staccare la spina.
- ▶ Avvolgere il cavo di alimentazione elettrica.
- ▶ Svuotare il contenitore dello sporco.
- ▶ Riporre il tubo flessibile di aspirazione [1-3] e il cavo di alimentazione dalla rete nel box di stoccaggio.
- ▶ Pulire l'aspiratore internamente ed esternamente aspirando e pulendo.
- ▶ Sistemare l'aspiratore in un locale secco precluso all'accesso di persone non autorizzate.

## 9 Manutenzione e cura



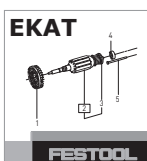
### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o cura sulla macchina, disinserire sempre la spina dalla presa!
- ▶ Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.



**Servizio e riparazione** solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito:  
[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- ▶ Sostituire periodicamente il sacco filtrante e pulire il contenitore e le guarnizioni.

#### Osservare le seguenti indicazioni:

- Almeno una volta l'anno è necessaria un'ispezione tecnica in riferimento alle polveri da parte del costruttore o di personale qualificato, al fine di accertare, ad es., l'eventuale presenza di perdite o di danneggiamenti al filtro e il funzionamento corretto dei dispositivi di controllo.
- Ciò che non può essere pulito deve essere smaltito. Usare a tale scopo un sacco impermeabile. Attenersi alle disposizioni vigenti in materia di smaltimento!

#### 9.1 Sostituzione del sacco filtrante

- ▶ Aprire l'aspiratore con T-Loc [6]. **Attenzione, pericolo di ribaltamento!**
- ▶ Sostituire il sacco filtrante:
  - ▶ Rimuovere il sacco filtrante [7].
  - ▶ Inserire il sacco filtrante [8].
- ▶ Chiudere l'aspiratore con T-Loc.

#### 9.2 Sostituire l'elemento filtrante [9]

### AVVERTENZA

#### Danneggiamento del motore

- ▶ Non aspirate mai senza il filtro principale, altrimenti potete danneggiare il motore.

- ▶ Aprire l'aspiratore con T-Loc [6]. **Attenzione, pericolo di ribaltamento!**
- ▶ Sbloccare la leva e ribaltarla.
- ▶ Rimuovere il contenitore sollevandolo.
- ▶ Togliere l'elemento filtrante usato e inserirne uno nuovo.
- ▶ Smaltire l'elemento filtrante usato nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia.
- ▶ Pulire il contenitore e le guarnizioni.
- ▶ Inserire il contenitore. Riposizionare la leva e bloccarla.
- ▶ Chiudere l'aspiratore con T-Loc.

ⓘ I numeri di ordinazione per gli accessori, i filtri e i materiali di servizio sono reperibili nel catalogo Festool o in Internet al sito [www.festool.com](http://www.festool.com).

## 10 Eliminazione di difetti

### Rumore di flusso durante l'aspirazione

Bypass automatico: si apre una valvola che convoglia aria di raffreddamento alla turbina:

Causa Elemento filtrante intasato, sacchetto filtro pieno o tubo flessibile per l'aspirazione intasato

Soluzione Svuotare il serbatoio, sostituire o pulire l'elemento filtro, sostituire il sacchetto filtro, controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia intasato e, all'occorrenza, rimuovere l'intasamento

## 11 Trasporto

### Osservare le seguenti indicazioni:

- Prima del trasporto, chiudere sempre il T-Loc con l'aspiratore o collegare quest'ultimo al box di stoccaggio.
- Se si trasporta l'apparecchio in un veicolo, assicurarlo contro il ribaltamento e lo scivolamento in conformità alle norme vigenti in materia.

## 12 Ambiente



**Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici!** Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi in modo eco-compatibile. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

**Solo UE:** secondo la direttiva europea /CE sui vecchi dispositivi elettrici ed elettronici e la sua applicazione in ambito nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo eco-compatibile.

### Informazioni su REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 13 Dichiarazione di conformità CE

Aspiratore	N. di serie
CTL SYS	500162, 500164, 500165, 500922
Anno del contrassegno CE:2014	

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti direttive, norme o documenti normativi:

2006/42/CE, 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/UE (a partire dal 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, 60335-2-69: 2009, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel

Direttore Ricerca, Sviluppo, Documentazione tecnica

2015-03-18